

## JABABACOA

C.A.S.I.T.A

(Loreto Alonso, Eduardo Galvagni y Diego del Pozo ) + Luis Gárciga)

Lorete Alonso

loretalo@ucm.es

ORCID: 0000-0002-8140-9291

Eduardo Galvagni

giroscopic@gmail.com

ORCID: 0000-0003-3801-1584

Diego del Pozo

diegodelpozo@usal.es

ORCID: 0000-0002-9840-6564

Luis Gárciga

luisgarcigaromay@gmail.com

ORCID: 0000-0003-0662-2946

<https://doi.org/10.57149/re-visiones.12.12>

### Resumen

Este paper visual da cuenta del proyecto *Jababacoa* del colectivo artístico C.A.S.I.T.A (Loreto Alonso, Eduardo Galvagni y Diego del Pozo) + Luis Gárciga.

El proyecto comenzó con la instalación de un taller de confección textil en el Museo Histórico de Guanabacoa (La Habana, Cuba). Con máquinas de coser modernas y todos los materiales necesarios, se convocó a las antiguas trabajadoras de los talleres textiles que hasta los años noventa podían encontrarse en el municipio de Guanabacoa. Se trataba de la creación de un espacio, pero también de una reconstrucción de la historia oral de estas mujeres, así como de la oportunidad para compartir posiciones y preguntas sobre modos de producción y nuevos imaginarios. Con los materiales documentales y las ideas que surgieron en la colaboración, realizamos una instalación audiovisual con proyecciones de *videomapping* que se presentó en el Centro de Desarrollo de las Artes Visuales para la XIII Bienal de La Habana en 2019.

Recordar colectivamente las prácticas de mujeres de estos antiguos talleres de costura es el punto de partida desde el cual desplegamos muy distintos ejes de reflexión y creación, como lo industrial y lo artesanal, y sus implicaciones en los modelos productivos, la identidad local y el patrimonio, la producción afectiva ligada a las condiciones de trabajo, y las formas de

conciliar vida privada y laboral, especialmente la manera en la que las mujeres consiguen ser trabajadoras, amas de casa, madres, hijas, etc. Se trata de reactivar una memoria colectiva que queremos inscribir en el contexto de un museo de historia, para lo que convertimos una de sus salas en taller de confección.

Las *jabas* o bolsas que confeccionamos son objetos-relatos de un proceso de transmisión oral de fragmentos de la memoria colectiva, que comparten una perspectiva feminista y que orbitan alrededor de experiencias de vida en los años 90's, momento en que los talleres textiles semi-industriales empezaron a cerrar o transformarse como consecuencia relativa a la caída del bloque de países socialistas en Europa del Este. Los materiales producidos y la documentación de la experiencia se presentaron en el Museo Histórico de Guanabacoa, en el que también organizamos una charla con especialistas de patrimonio industrial e historia del municipio, como parte del programa de actividades públicas de la Bienal.

Como elementos simbólicos, hemos tenido muy en cuenta la necesidad de transmitir no solo los contenidos de una historia de trabajo y producción, sino los afectos que la experiencia de los talleres dejó en sus trabajadoras, así como la huella de su desmantelamiento en términos económicos, pero sobre todo humanos. La instalación refleja algunos elementos simbólicos y da cuenta de un constante cambio de las escalas entre lo individual y lo global, o de lo local y lo universal.

*Jababacoa* propone añadir a la identidad histórico-cultural de Guanabacoa, frecuentemente relacionada con las prácticas religiosas afrocubanas, su pasado obrero como centro de producción industrial. A través de conversaciones entre las participantes y de la creación de situaciones, tratamos el concepto de trabajo más allá de su dimensión remunerada, para visibilizar sus implicaciones sobre lo identitario y lo afectivo, y los procesos de subjetivación e interrelacionalidad. Trabajamos públicamente con estos asuntos para poder, a partir de esta identificación, conseguir referencias comunes para futuros posibles.

### Palabras Clave

trabajo, arte y trabajo, subjetividad y trabajo, crisis del capitalismo, nuevos imaginarios productivos, fordismo y postfordismo, feminización del trabajo, periodo especial en Cuba, memoria industrial, Guanabacoa, videomapping artesanal.

**Summary**

This visual paper provides an account of *Jababacoa*, a project by the artist collective C.A.S.I.T.A (Loreto Alonso, Eduardo Galvagni and Diego del Pozo) + Luis Gárciga.

The project started with the mounting of a textile manufacturing workshop in the History Museum of Guanabacoa in Havana, Cuba. With modern sewing machines and every necessary material, former workers of the textile workshop, who could be found in Guanabacoa until the 90s, were convened. It was about the creation of a space, but also about the reconstruction of these women's oral history. Additionally, it was an opportunity to share standpoints and questions about production methods and new imaginaries. With documentary material and the ideas that came up during the collaboration, we created an audiovisual installation with video mapping projections that was exhibited in the Visual Arts Development Center for the 13th Havana Biennial in 2019.

Collectively remembering women's practices in these former sewing workshops is the starting point from which we unfolded very different paths of analysis and creation, such as the industrial and the handcrafted, their implications in production models, local identity and patrimony, the emotional production linked to the working conditions, and the ways to reconcile private and work life, especially how women manage to be workers, housekeepers, mothers, daughters, etc. It is about reactivating a collective memory that we want to inscribe in the context of a history museum. To do that, we transformed one of its rooms into a textile workshop.

The *jabas* or bags we manufactured are both objects and tales of an oral transmission process of collective memory fragments that share a feminist perspective and orbit around life experiences in the 90s, when semi-industrial textile workshops began to close or to be transformed as a consequence of the fall of the socialist bloc in Eastern Europe. The resulting materials and the documentation of the experience were introduced in the History Museum of Guanabacoa, where we also organized a talk with specialists in industrial patrimony and the town's history as part of the Biennial's public activities program.

Regarding symbolic elements, we have kept in mind the need to transmit not only the contents of a history of labor and production, but also the emotional footprint that the workshop experience left on its workers, as well as the mark left by the

workshop dismantling from an economic and, more importantly, a human perspective. The installation reflects some symbolic elements and highlights the constant change in the scale between the individual and the global, or the local and the universal.

*Jababacoa* sets out to add Guanabacoa's laboring past as an industrial production center to its historical and cultural identity, which is frequently associated with Afro-Cuban religious practices. Through conversations among the participants and the creation of situations, we addressed the concept of labor beyond its monetary side, raising awareness about its implications on identity and emotions, and the processes of subjectification and interrelationality. With this identification as a starting point, we worked on these issues together with the public to be able to get common reference points for possible futures.

**Keywords**

labor; art and labor; subjectivity and labor; crisis of capitalism; new productive imaginaries; Fordism and Post-Fordism; labor feminization; special period in Cuba; industrial memory; Guanabacoa; handcrafted video mapping.

---

C.A.S.I.T.A, Madrid, 2003. Es un colectivo artístico cuyos miembros permanentes son Loreto Alonso, Eduardo Galvagni y Diego del Pozo Barriuso, artistas, investigadores y docentes universitarios. Experimentan y reflexionan sobre las estrategias colaborativas en los procesos de creación y producción artística. Desde el año 2006 vienen desarrollando proyectos formados por dispositivos, procesos y prototipos artísticos para pensar y activar la producción de afectos y subjetividades críticas en los sistemas de producción y trabajo contemporáneos.

Luis Gárciga, La Habana, 1971. Ingeniero, artista, profesor e investigador. Su obra transdisciplinar e investigativa se centra en diversos recursos nemotécnicos desde el arte entendiendo lo artesanal desde el punto de vista material y epistemológico. Con un subrayado interés sobre diferentes países de América Latina donde ha vivido y trabajado y desde una visión crítica con la tecnología, las obras refieren a acontecimientos socioculturales, económico y políticos a menudo con un interés antropológico y desde el humor. Sus videomappings artesanales, audiovisuales y obras relacionales se apoyan en conceptos propios como: "chivo", "nube viva" y "feto democrático".

C.A.S.I.T.A.: [ganarselavida.net](http://ganarselavida.net)

Loreto Alonso y Luis Gárciga: [dateria.net/?fbclid=IwAR0NWUXs7ioph0XFacRbWjKFc9kTgjnTh6DMNFtMNVdm4hGtJW0ItDCHvjg](http://dateria.net/?fbclid=IwAR0NWUXs7ioph0XFacRbWjKFc9kTgjnTh6DMNFtMNVdm4hGtJW0ItDCHvjg)

Eduardo Galvagni y Diego del Pozo: [declinacionmagnetica.wordpress.com/](http://declinacionmagnetica.wordpress.com/)

Diego del Pozo: [archivodecreadores.es/creadores/diego-del-pozo-2015subtramas.museoreinasofia.es/es/anagrama](http://archivodecreadores.es/creadores/diego-del-pozo-2015subtramas.museoreinasofia.es/es/anagrama)

Con antiguas trabajadoras textiles del distrito industrial de *Guanabacoa* (La Habana), recreamos un taller de costura en el Museo Histórico.

Confeccionando *jabas* (bolsas) conversamos sobre sus vidas y la desaparición de la industria a finales de los 90 en Cuba y sus consecuencias.

# JABABACOA

C.A.S.I.T.A (Loreto Alonso, Eduardo Galvagni y Diego del Pozo) + Luis Gárciga

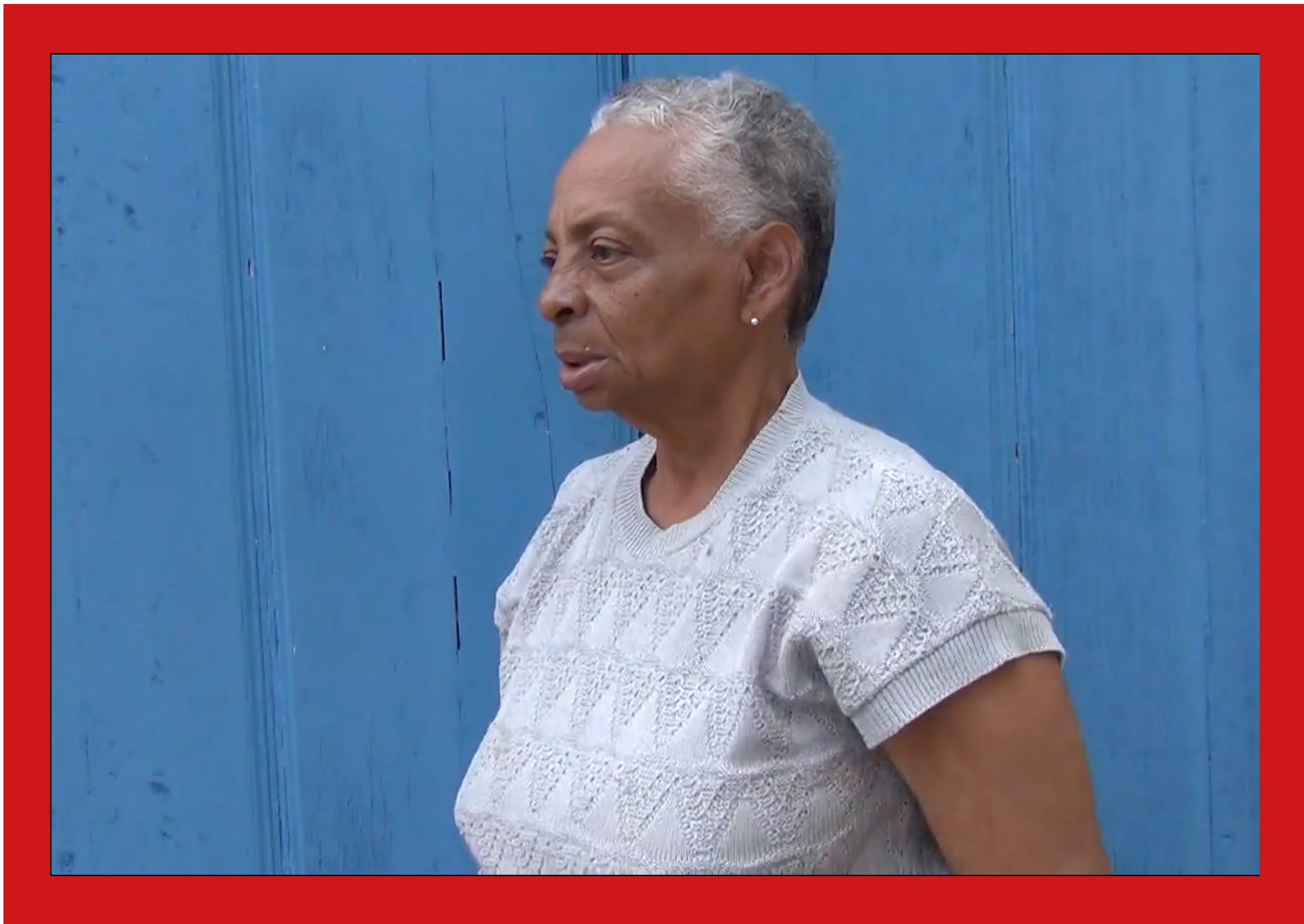








































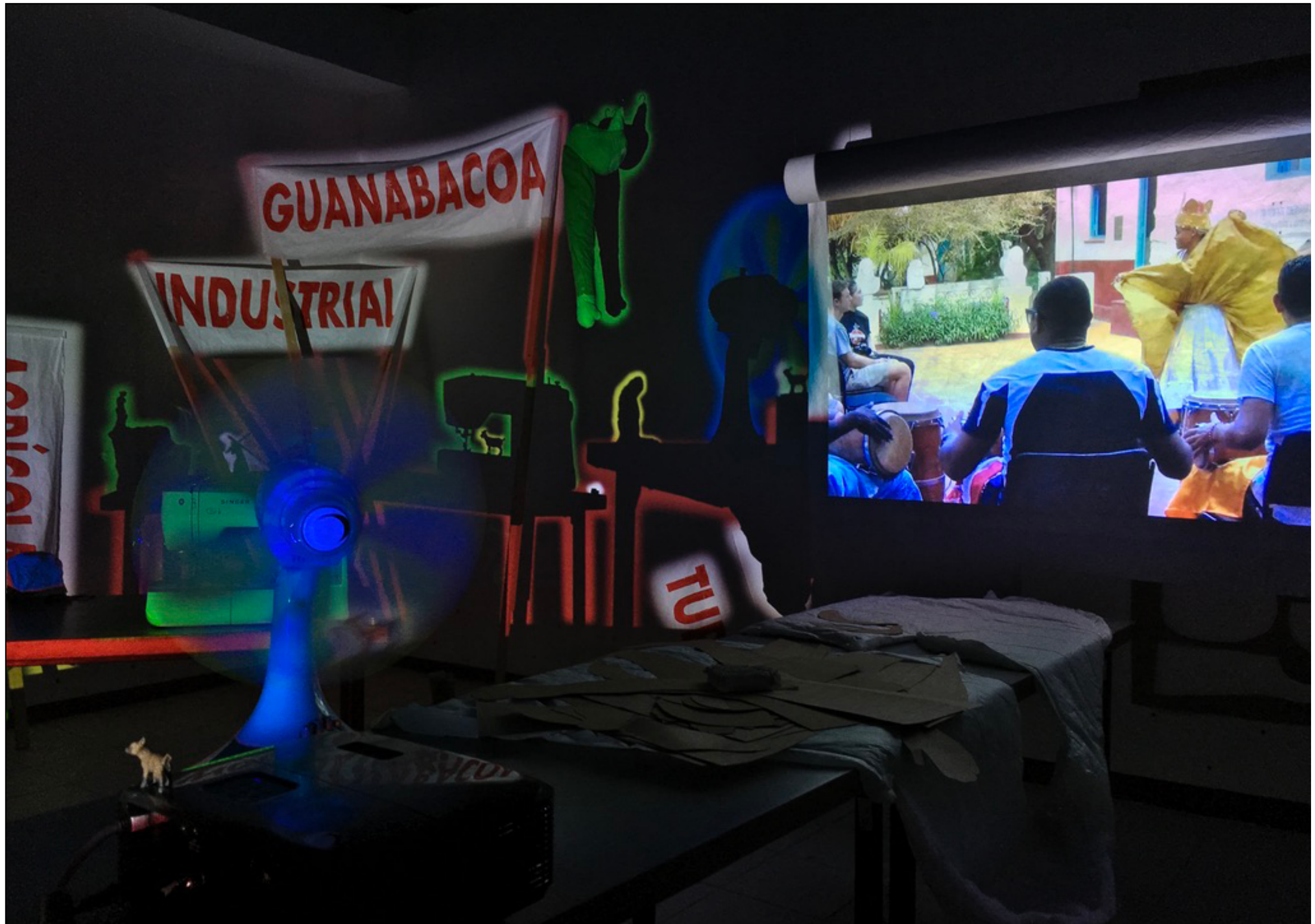












# “Jababacoa”

C.A.S.I.T.A ( Loreto Alonso, Eduardo Galvagni y Diego del Pozo ) + Luis Gárciga

Instalación audiovisual con objetos y proyección de videomapping  
Duración 15 min.

(XIII Bienal de La Habana. Centro de Desarrollo de las Artes Visuales)  
2019

Video vista general de la instalación:

<https://vimeo.com/333726176>

contraseña: jababacoa